خۆشی

نووسینی : نۆهاره

وەرگێڕانی لە ئینگلیزییەوە : سلمان

شوفێرەکانی بەر کۆڤ پۆت هەمیشە هەر خەریکی پلارو توانج هاویشتن‌بوون . هەر کە کیژەکە گەیشتە نزیکیان دەمیان لێ کرایەوە . « چۆنی » گیانە ؟ لە چی‌دای دڵەکەم ؟ بـۆوا بەپەلە بەقوربان .... ئەمانەو پلاری‌تر داباری بەسەریا . بێ ئەوەی ئاوڕ بداتەوە کیژە لە سەرخۆ ملی ڕێگەکەی گرت . بەلام تانەو پلار هەر ڕوو لە زیاد بوون بـوو ، تا دەهـات بێمانـاتر دەبـوو . ناچـار کیژە خـۆی بۆ نـەگیرا . ئـاوڕێکی دایـەوەو سەیرێکی دەورو پشتی‌کردو بەرووی شوفێرەکاندا تەقییەوەو هاواری کرد « بڕۆن شێتینە » !

کە شەقامەکەی بڕی‌و گەیشتە دەمی کۆلانەکە پاژنەی پێی کەوتە ئازارکە هەروەك شۆستەکە بیگەزێ . هەمووگیانی بەم ئازارە ئاشنابوو ، چونکە هەر چەند توورە دەبوو ، تووشی ئەم قاچ یەشەیە دەبوو . ئاوڕ دانەوەکـەو جنێوەکـەی خۆی تەواو پەستی کردبوو . هەموو ڕۆژێ کە بەلای ئەم گازینۆیەدا تێپەڕدەبوو ، هەرچەند لەم شوفێرانە نزیك دەبووەوە ، بڕیاری تەواوی دەدا کە بەهیچ جۆرێ وەلامیان نەداتەوەو قسـەیان پێ نەلێتەوەو خۆوتەنی « ئەو دڵەیان خۆش نەکات » .

هەرچەند ناچاریش دەبوو وەلامیان باتەوەو پیاندا هەڵ شاخێتەوە ئەوا کلافەیەك ژانی تـوڕەو ناڕەزایی بـە ناخیـدا دەچووە خوارەوەو لە هەموو خۆشی‌یەکی دەکرد . زۆر ئێواران تا دەگەیشتە گازینۆکەش هەموو گیانی لە خۆشیـدا سەمـای دەکرد ؛ دڵی ئەوەندە خۆش‌بوو بەو پـارە کەمـەی کە دەستی کەوتبوو تەنانەت هەستی بـە مانـدویتی‌و شەکـەتی لەشیش نەدەکرد . بەلام ئەوەندەی خۆش‌بوو تا دەگەیشتە بەردەمی گازینۆکە ، تاجنێـوو پلاری شـوفێرەکـان دەستی دەکرنـەوە بەبارین . ئیتر هەرچی پێی بڵێی خۆشی لە دڵیا نەدەماو ڕق‌و کینە سەرتاپای دڵی دادەگرت‌و قاچ یەشەکـەش وورده ووردە سەری هەڵدەدایەوە .

بەرەو خوارەبووەوەو بەکـەنار خـانووەکـانی ئەمبـەری کۆلانەکەدا تاگەیشتە خانوویەکی دیوار داڕووخـاو . کەمێـك لەبەر قاپیەکەدا وەستاو کەزانی دانەخراوە چووە ناوەوەو سێ نهۆم پلیکانەی بڕی‌و خۆی کرد بەژوورەکەی خۆیدا . تاریکی باڵی بەسەر هەموو قوژبنێکی ژوورەکەیدا کێشابوو . بەناچاری بەم لاو لای دیوارەکاندا دەستی کوتا تا دەستی‌بەر سویچەکە کەوت . سویچەکە لە کونێدا پەکی کەو تبوو . بەیەك دووجار جولاندن‌و دەستکاری ئینجا کەوتە کار . کیژەکە بەرەو لای تاکە پەنجەرەی ژوورەکەی ڕۆیشت ، پەردەکەی دادایەوەو خۆی گۆڕی‌و جلەکانی بەری هەڵواسی لە پاشانـدا پەرداخێ ئـاوی خـواردەوە . ئینجـا دەست شـۆرەکـەی پـڕ کـرد لە ئـاوو گۆرەوی‌یەکـانی تێ‌هاویشت‌و دەستی کـرد بە شتنیـان . کە لێبوەوە ، بەلای زۆپاکەدا هەڵی خستن . لە دواییدا بارەکەی کردەوەو بسکیتێکی لێ دەرهێناو خستیە سەر مێزەکە .

پێنج مانگێك دەبوو سام‌و ترسی برسێتی‌و لە برسا مردن دەستی لە قورتمی کردبووەوە . لە مانگی تەمووزەوە ، بەدوایی ئەو ئیشەی ئێستەیدا ، ترسی لە برسا مردنی لە دلا نەمابووە . لەوکاتەی بەسەرماو گەرما ، لە خۆشی‌و ناخۆشیدا شتێکی هەر دەست‌دەکەوت بیخوات . لەو چێشتخانە بچکۆلەی ئیشی تێدا دەکرد ڕۆژی دووژەم خواردن‌و هەفتەی شانزە دۆلاری هەبوو . ناو بەناویش شتێکی لە میوانەکانیش هەڵ دەکراند . لە پێشەوە لە چێشتخـانـەکـەدا قاپ‌شـۆربوو ؛ لەم دواییـەدا کەمێکیش بەرزبووبووەو کاری‌تری پێ‌سپێرابوو . کارەکەی بریتی‌بوو لە مێز پاك‌کردنەوەو ڕێکخستنی کورسی‌و ناوبردن . جاری واهەبوو ئەو میوانانەی منـالیان دەهێنـاو ئەم بـەهانـایانـەوە دەچوو بەجاری کە دەهات دایمێکی بۆبەجی دەهێشت . کیژە دڵی بەم ئیشەی زۆر خۆش‌بووو هەندێ جاریش خۆی بە خـاوەن مـاڵ دەهـاتە بـەرچاو . ئـەوە بوو ، تـەنانـەت ڕۆژی بـەخـاوەن چێشتخانەکەی گوت « لەم‌ئیشـەی ئیستەمـا زۆر جار خـۆم

بەخاوەن ماڵ دێتەبەرچاو» . « چۆن ؟ » خاوەن چێشتخانەکە پرسی . « ئەی نابینیت چۆن بە دەنگ میوانەکانەوە دەچمو رابیان دەکەم ؟ ئەوەنی‌یە پەرداخەکانیان بۆ پردەکەمەوەو بەرکۆش‌و دەستەسڕیان دەدەمێ !» . «وایە ، راست دەکەی» خاوەن چێشتخانە گوتی « بەڵام تۆ نابێ وابیر لە خۆت بکەیتەوە . تۆ تائێستەش پارەی قاپ شۆری وەردەگری‌و بچووکترین گۆڕانیش رووبدات ، تۆ دەگەڕێیتەوە شوێنی پێشووت » .

بە دوای ئەم قسانەی وەستاکەیدا بۆ یەکەم جار هەستی کرد کە وەستاکەی چاکی هەڵسەنگاندووەو کێشاوێتی . پێوانەی وەستاکەی بە موو لەگەڵ پێوانەی شوفێرەکاندا جیاوازی نەبوو . هەرگیز لەیەك جار بەولاوە لێت ورد نابنەوە ، قەد نایانەوێ بچنە ناختەوە ، بەیەك جار سەیر کردن وا دەزانن لە هەموو نهێنیەکانت دەگەن پەردە لە رووی هەموو نیازەکانت رادەماڵن . راستە لە هەموو لایەنێکەوە لە ئەمریکایی نەدەچوو ؛ بەلام بۆ دەبێت لە ئەمریکایی بچێت ؟ دایك پۆڵەندی‌و باوك پۆڵەندی ، بۆ دەبێ کچەکەیان لە ئەمریکایی بچێت ؟

چاوی مێزەکەی کردەوەو ئەو قوتوە نوقڵەی دەرهێناکە هەمێشە شەش حەوت دۆلارێکی تێدا پاشەکەوت دەکرد . وای بەبیر داهات کە ئەگەر دزێکی شارەزا خۆی بکات بە ژوورەکەیدا ، ئەوا یەکەم جار چاوی مێزەکە دەکاتەوەو سەیرێکی ئەو ئەڵقەو ملوانکە هەرزان بەهایانە دەکاو توڕیان دەدات‌و دەچێتە سەر قوتوی نوقلەکەو شەش حەوت دۆلارەکە دەبات‌و بۆی دەر دەچێ . ئێستەکە ئەم بیرە ڕەشەی لە شوێنی خۆیدا نەبوو ، پارەکە چۆن دانرابوو ، هەروەك خۆی لەوێدا کەوتبوو .

پارەکەی نایەوە ناو چاوی مێزەکەو دەرگای دۆلابی ناو دیوارەکەی کردەوە . دوو جانتای هەرزان بەهای کەل‌و پەلی راکێشایە دەرەوەو پارچە تەختەیەکی رایجی پانی لەبن دۆلابەکەدا دەرهێناو سەیرێکی چاڵەکەی ژێری کرد : قوتوە سوورە شەوقدارەکە هەر لە جێگای خۆیدا بوو . دەری هێناو کردی‌یەوەو دەستی کرد بەژماردنی پارەکەی ناوی . سەدوبیست دۆلاری بێکەم‌و زیاد تێدابوو ویستی بەسەر حیسابی هەفتەکەیدا بچێتەوە بزانێ دوا فلسی پارەکەی چۆن خەرج کردووە . هەموو هەفتەیەك پێنج دۆلاری پاشەکەوت دەکرد ، سێ دۆلاری دادەنا بۆ کرێی ژوورەکەی ، پەنجا سێنتی دەدا بۆ کرێی هات‌و چۆ ، شەست سێنتی دەدا بەجگەرە ، پەنجا سێنتی‌تری دەخستە لاوە بۆقستی پاڵتوەکەی‌و نیو دۆلاریشی دادەنا بۆ قستی قاتەکەی ، جگە لەمانەش هەموو هەفتەیەك دوو دۆلاری دەنارد بۆ خوشکە بەشووەکەی . هەرچەندە دەیویست بزانێ پاشماوەی هەفتانەکەی بەچی داوە ، هەرچەند سەری دەهێناو سەری دەبرد بۆی نەدۆزرایەوەو درکی پێ نەدەکرد چی‌کەم‌و کورتییەکی پێ داپۆشیوە . بێگومان پێویستی‌بەوە نەبوو بیدات بە رۆژنامە ، چونکە زۆر جار مێوانەکانی چێشتخانەکە بۆیان بەجێ دەهێشت ، جگە لەمەش لە ناو کرێکارەکانی‌تردا هەر رۆژنامەیەکی دەست دەکەوت چونکە زۆر جار دەستاو دەستی دەکرد لە کرێکارێکەوە بۆ یەکێکی‌تر . بەلام هەموو رۆژێکیش هەر دەبوایە رۆژنامەیەکی بکریبایە ، چونکە رۆژنامە فرۆشەکەی بەرئەو محەتتەی شەمەندەفەرەی کە لێوەی سواردەبوو کوێربوو ئەمیش زۆر بەزەیی پیادا دەهاتەوە . هەفتەی دوو جار دەچوو بۆ سینەما .

کەلەم حیسابە وردانەی خۆی بووەوە لەبەر خۆیەوە گوتی : « ئەگەر هەفتەی دە دۆلارم پاشەکەوت بکردایە ، ئێستاکە خاوەنی دوو سەدو چل دۆلاری خۆم دەبووم نەك سەدووبیست » .

قوتوەکەی داخستەوەو کلیلی داو خستیەوە ناو چاڵەکەو لەبەر خۆیەوە گوتی : « خۆ کفرمان نەکرد . ئێستەچی رووی‌داوە ؟ مرۆڤ هەردەبێ ناو بەناو بایەکی باڵی خۆی بداو کەمێك رابوێرێ » .

لەگەڵ ئەم قسانەدا جگەرەیەکی تەواوی داگیرسان‌و نای بە لێویەوە

تێبینی : -

لە کتێبی « Hope of Heaven » وەوەرگێراوە کە بریتی‌یە لە هەندێك کورتە چیرۆکی نووسەری ئەمریکی بە ناوبانگ جۆن ئۆهارە . ئەم چیرۆکە وەرگێڕاوە لە ژێر ناوی « Pleasure » دایە لە ل 170 — 172